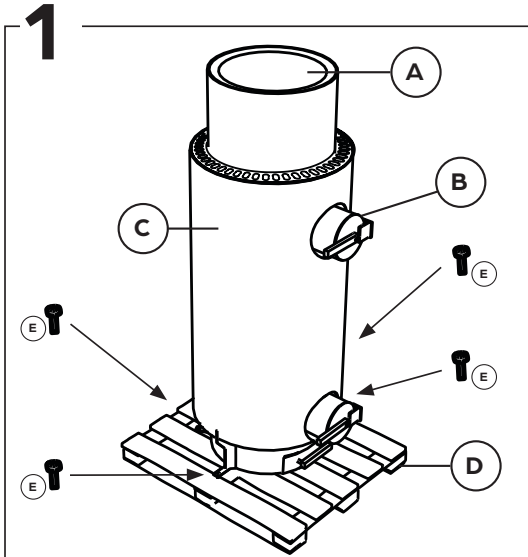
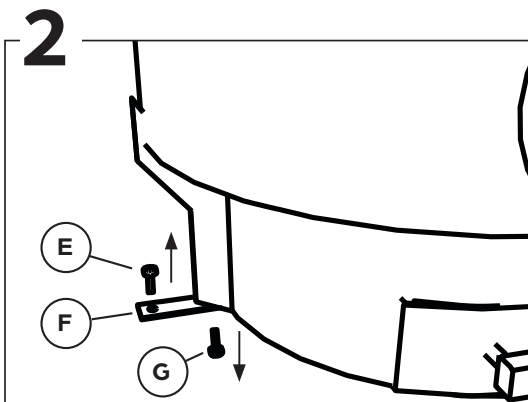


JUUP ORIGINAL



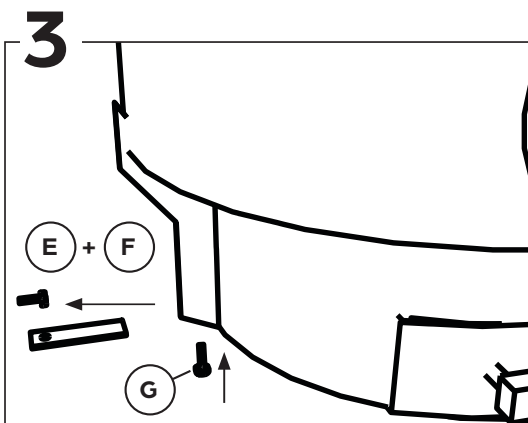
Pakkauksen purku

1. Poista pakkausmuovi kiukaan ympäriltä.
2. Poista kivipata (A) nostamalla se ylös.
3. Kiuas on kiinnitetty teholavaan (D) neljällä pultilla (E) jotka sijaitsevat tukijalkojen kulmissa.
4. Irroita pultit (E) teholavalta (D).
5. Irroita seuraavaksi tukijalkojen säätöpultit (G) ja poista kiinnitysrauta (F).
6. Nosta kiuas teholavalta.
HUOM! Vaippa (C) ei kestä nostamista! Nosta luukuista (B) ja/tai kiukaan rungosta. Suosittelemme nostoliinoja.
7. Kiinnitä säätöpultit (G) takaisin kiukaan tukijalkoihin.



Förpackningens uppäckning

1. Ta bort förpackningsplasten runt ugnen.
2. Ta bort stengrytan (A) genom att lyfta upp den.
3. Ugnen är fäst vid lastpallen (D) med fyra bultar (E) placerade i stödbenens hörn.
4. Ta bort bultarna (E) från lastpallen (D).
5. Ta sedan bort stödbenets justeringsbultar (G) och ta bort fästet (F).
6. Lyft ugnen från lastpallen.
NOTERA! Plåtcylindern (C) tål inte att lyfta! Lyft från luckorna (B) och / eller inre cylindern. Vi rekommenderar lyftband.
7. Fäst justeringsbultarna (G) tillbaka till ugnens stödben.



Unpacking the stove

1. Remove the plastic wrap around the stove.
2. Remove the stone pot (A) by lifting it up.
3. The stove is attached to the pallet (D) with four bolts (E) placed in the corners of the support legs.
4. Remove the bolts (E) from the pallet (D).
5. Remove the support leg adjusting bolts (G) and remove the bracket (F).
6. Lift the stove from the pallet.
NOTE! The sheet metal cylinder (C) does not withstand lifting! Lift the stove from the hatches (B) and / or the inner cylinder. We recommend lifting straps.
7. Attach the adjusting bolts (G) back to the stoves legs.



Esilämmitä kiuas ulkona
tai hyvin ilmastoidussa
tilassa.

Förvärm ugnen utomhus
eller i välventilerat
utrymme.

Preheat the stove
outdoors or in a well-
ventilated area.

Käyttöönotto

Kiuas on maalattu kuumuuden kestävällä maalilla, joka saavuttaa lopullisen lujuuden kiuksen ensimmäisen lämmityksen aikana. Varo hankaamasta tai pyyhkimästä kiuksen maalipintoja ennen esilämmitystä.

Ennen käyttöönottoa, tulisi kiuasta esilämmittää. Kiuksen runko on pinnoitettu suojaöljyllä, jonka tarkoitus palaa pois esilämmityksen aikana. Tällöin runko savuaa voimakkaasti. Suosittelemme esilämmittämistä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Huomioitetaan, että liian viliessä tilassa kiuksen vaippa ei välttämättä saavuta tarvittavaa lämpötilaa, jolloin kiuas saattaa aiheuttaa hajuhaittoja vielä esilämmityksen jälkeenkin.

Esilämmitä kiuasta varovaisesti ja vähintään 1h, noin 2/3 pesällisillä. Liian voimakas esilämmitys voi vaurioittaa kiuksen maalipintaa.

Asenna savuputket paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Tällöin hajut poistuvat samalla kertaa myös savuputkista. Kun savua ei enää muodostu, on kiuas käyttövalmis. Poista mahdolliset maalijäämät mekaanisesti esim. pehmeällä harjalla ja imurilla.

Esilämmityksen jälkeen, saattaa kiuas tuottaa hajuhaittoja vielä muutaman lämmityskerran aikana.

Ibruktagande

Ytterhöljet på ugnen har målats med värmeresistent färg, som hårdas vid första uppvärmningen. Du skall inte skrubba eller borsta de målade ytorna innan du använder ugnen för första gången.

Före ibrucktagning, bör ugnen förvärmas. Ugnens stomme är behandlad med skyddsolja, som bränns bort i samband med förvärmningen. Vid förvärmningen bildas mycket rök. Vi rekommenderar att förvärma ugnen utomhus, eller i ett bra ventilerat utrymme. Observera, att ugnens mantel uppnår inte nödvändigtvis rätt temperatur i ett allt för svalt utrymme, och då kan ugnen ge ifrån sig starka lukter även efter förvärmningen.

Förvärm ugnen försiktigt i minst 1h, med cirka 2/3 av den normala mängden ved. För hög temperatur under förvärmningen kan skada ugnens färgyta.

Installera rökrören för att åstadkomma drag. Då avlägsnas också samtidigt lukterna från rökrören. När det inte bildas mera rök är ugnen färdig att tas i bruk. Avlägsna färgrester mekaniskt t. ex. med en mjuk borste och dammsugare.

Efter förvärmningen är det möjligt att det bildas lukter under några kommande uppvärmningsomgångar.

Introduction

The stove is painted with heat-resistant paint, which reaches its final strength during the first heating of the stove. Be careful not to rub or wipe the paint surfaces of the stove before preheating.

Before commissioning, the stove should be preheated. The body of the stove is coated with protective oil, which is supposed to burn off during preheating. In this case, the body smokes heavily. We recommend preheating outdoors or in a well-ventilated area. Please note that in too cool a room, the jacket of the heater may not reach the required temperature, in which case the heater may cause unpleasant odors even after preheating.

Preheat the stove carefully and for at least 1 hour. Preheating that is too intense can damage the paint surface of the stove.

Fit the flues in place to create a draft. In this case, the odors are removed from the chimneys at the same time. When the smoke no longer forms, the stove is ready for use. Remove any paint residues mechanically, e.g. with a soft brush and a vacuum cleaner.

After preheating, the heater may still produce unpleasant odors during a few heating cycles.

- Esilämmitä kiuas ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa vähintään 1h ajan.
- Liian suuri lämpötila esilämmityksen aikana voi vaurioittaa maalipintaa. Polta ainoastaan noin 2/3 pesällisiä esilämmityksen aikana.
- Esilämmitä kiuas vain pienellä määrällä kiviä. Lado loput kivet kiuksaeseen vasta kun kiuas on jäähtynyt kokonaan esilämmityksen jälkeen.
- Älä heitä vettä kiuksalle esilämmityksen aikana. Maalipintoihin voi tulla vaurioita.

- Förvärm ugnen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme, minst i 1h.
- För hög temperatur under förvärmningen kan skada ugnens färgyta. Använd enbart 2/3 av den normala mängden ved.
- Förvärm ugnen med bara lite stenar. Stapla resten av stenarna först efter att ugnen har kylts ner ordentligt.
- Kasta inte vatten på ugnen under förvärmningen då detta kan skada målfärgens ytor.

- Preheat the heater outdoors or in a well-ventilated space for at least 1 hour.
- Too high a temperature during preheating can damage the paint surface. Burn only about 2/3 of the normal amount of wood during the process.
- Preheat the heater with only a small amount of stones. Only put the rest of the stones in the stove when the stove has cooled down completely after preheating.
- Do not throw water on the stove during preheating. Paint surfaces may be damaged.

Kiuksen liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitintä-hormin kautta (kuva 1)

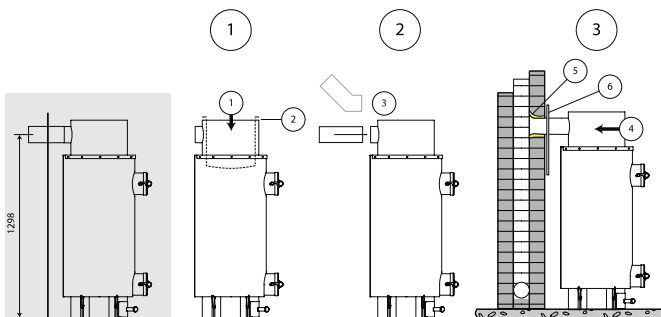
- Aseta kivipata (1) paikoilleen ja tiivistä se kuumuutta kestävällä tiivistenauhalla (2).
- Kiinnitä hormiliitintäputki (3) kiuksen takaliitintä-aukkoon. Varmista, että liitintäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
- Työnnä kiuas paikalleen (4). Älä työnnä hormiliitintäputkea liian syväälle hormiin - hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
- Tiivistä hormiliitintäputki palomuurin reikään esim. tulenkestävällä mineraalivillalla (5). Varmista hormiliitännän tiiviisyys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.
- Aseta peitelevy paikalleen (6 lisäosa)

Kiuksen liittäminen teräspiippuun kiuksen yläliitintä-hormin kautta. (kuva 2)

- Aseta kivipata (1) paikoilleen ja tiivistä se kuumuutta kestävällä tiivistenauhalla (2).
- Lado kiuksivet ensin kiviin. Varmista, että kivet tukevat hormin alaosaa. (3)
- Kiinnitä savuputki kiuksen hormiliitinteen (4). Varmista, että savuputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Lue tarkemmat ohjeet savupiipun valmistajan ohjeista.

Suojaetäisyydet

- Katto.** Vähimmäisuojaetäisyys kiuksen yläpinnasta kattoon 900mm.
- Palava-aineiset seinät ja lauteet.** Kiuksen vähimmäisuojaetäisyysdied palaviin materiaaleihin: sivuille 300mm, taakse 300mm, eteen 500mm.
- Muuratut seinät.** Jätä kiuksen ja seinien väliin 50 mm ilmarako. Tämä edellyttää, että kiuksen etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiuksen ja seinien väliin 100 mm ilmarako.



Kuva 1 / Bild 1 / Figure 1

Anslutning av ugnen till en murad röckanal via den bakre anslutningsöppningen (bild 1)

- Sätt i stengrytan (1) och försigla den med värmebeständig tätningstejp (2).
- Fäst rökröret (3) på den bakre anslutningens öppning. Se till att anslutningsröret sitter ordentligt fast.
- Skjut in ugnen på plats (4). Tryck inte in rökrörets anslutningsrör för djupt i rökröret - rökröret kan tappas till. Förkorta röret vid behov.
- Täta rökrörets anslutningsrör i hålet i brandväggen t.ex. med eldfast mineralull (5). Se till rökgasanslutningens täthet och tillsätt eldfast mineralull vid behov.
- Installera täckplåten (6 tillägg).

3.2.3. Ansluta ugnen till en stålskorsten genom det övre anslutningsröret. (bild 2)

- Sätt in stengrytan (1) och försigla den med värmebeständig tätningstejp (2).
- Stapla först stenarna in i grytan. Se till att stenarna stöder skorstens botten. (3)
- Fäst avgaskanalen på rökgasanslutningen (4) på ugnen. Se till att skorstenen sitter ordentligt och säkert fast. Läs skorstensproducentens instruktioner för mer detaljerade instruktioner.

Säkerhetsavstånd

- Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket är 900mm.
- Väggar och bastulavav av brännbart material.** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: sidor 300mm, bakom 300mm, fram 500mm.
- Murade väggar.** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen. Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett ca 100mm mellanrum till väggen.

Connection of the oven to a masonry flue via the rear connection opening (Fig. 1)

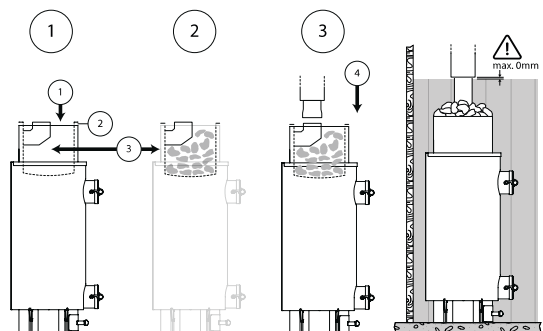
- Insert the stone pot (1) and check that the sealing rope is in place (2).
- Attach the flue (3) to the opening of the rear connection. Make sure that the connection pipe is securely fastened.
- Slide the stove into place (4). Do not push the flue connection pipe too deep into the flue - the flue can become clogged. Shorten the tube if necessary.
- Seal the flue pipe connection pipe in the hole in the firewall e.g. with refractory mineral wool (5). Check the tightness of the flue connection and add refractory mineral wool if necessary.
- Install the cover plate (6 additions).

3.2.3. Connect the stove to a steel chimney through the upper connection pipe. (Fig. 2)

- Insert the stone pot (1) and check that the sealing rope is in place (2).
- First, stack the stones into the pot. Stack them loosely to ensure optimal airflow in between the stones. (3)
- Attach the exhaust duct to the flue connection (4) on the stove. Make sure that the flue is firmly and securely fastened. Read the flues manufacturer's instructions for more detailed instructions.

Safety distances

- Ceiling.** The minimum safety distance from the upper edge of the oven to the ceiling is 900mm.
- Walls and saunas made of combustible material.** The oven's minimum safety distance to combustible materials: sides 300mm, rear 300mm, front 500mm.
- Masonry walls.** Leave a 50 mm wide gap between the oven and the wall. This assumes that air can circulate at the front of the oven and one side. If the oven is installed in a recess in the wall, leave a gap of about 100mm to the wall.



Kuva 2 / Bild 2 / Figure 2